

Chúa Nhật, 6-10-2024. Năm B
Sunday, October-6-2024. Year B
Tuần 27 Thường Niên

St 2, 18-24 Genesis 2:18-24
Người nam sống một mình không tốt (St 2,18)

This almost sounds like it could be the punch line of a joke about men needing the gentle guidance of women. But this reading is not just about men. And while it's often used in the context of marriage, it's not just about marriage. It applies to all of us, married or single, male or female. We need each other. We have been made in the image and likeness of our triune God, who is a communion of persons. That means we need upbuilding relationships with other people. It is simply "not good" for us to be alone (Genesis 2:18).

Notice that even after Adam named all the animals, none were found to be "the suitable partner for the man" (Genesis 2:20). That's because we can only truly have "partnership" with other human beings created in God's image and likeness. And that communion, like the life of the Trinity, usually involves the giving of ourselves. The Sacrament of Marriage is a powerful sign of that love. But it's also on display in the relationships between good friends, in volunteers who work together to serve the poor, or in priests or religious sisters and brothers who support one another in the faith.

It's not automatic, though. No one experiences perfect communion with other people in this life; we have to work on our relationships. We have to keep inviting Jesus into them. So today, take the next step toward the communion that God made you for. Pray for good friendships to come into your life. Pray, too, that God would help you deepen the

Điều này gần giống như một câu nói đùa về việc đàn ông cần sự hướng dẫn nhẹ nhàng của phụ nữ. Nhưng bài đọc này không chỉ dành cho đàn ông. Và mặc dù nó thường được sử dụng trong bối cảnh hôn nhân, nhưng nó không chỉ nói về hôn nhân. Nó áp dụng cho tất cả chúng ta, dù đã kết hôn hay độc thân, nam hay nữ. Chúng ta cần có nhau. Chúng ta đã được tạo dựng theo hình ảnh và giống Thiên Chúa Ba Ngôi, Đấng hiệp thông giữa các nhân vị. Điều đó có nghĩa là chúng ta cần xây dựng mối tương quan với người khác. Đơn giản là "không tốt" khi chúng ta ở một mình (St 2,18).

Hãy lưu ý rằng ngay cả sau khi Adam đặt tên cho tất cả các loài động vật, không có loài nào được coi là "bạn tình phù hợp với con người" (St 2,20). Đó là bởi vì chúng ta chỉ có thể thực sự có "sự hợp tác" với những con người khác được tạo ra theo hình ảnh và giống Chúa. Và sự hiệp thông đó, giống như đời sống của Chúa Ba Ngôi, thường bao hàm việc hiến dâng chính mình. Bí tích Hôn phối là dấu hiệu mạnh mẽ của tình yêu đó. Nhưng nó cũng được thể hiện trong các mối tương quan giữa những người bạn tốt, trong các tình nguyện viên làm việc cùng nhau để phục vụ người nghèo, hoặc trong các linh mục hoặc các tu sĩ nam nữ hỗ trợ lẫn nhau trong đức tin.

Tuy nhiên, nó không tự động. Không ai trải nghiệm được sự hiệp thông hoàn hảo với người khác trong cuộc đời này; chúng ta phải nỗ lực trên các mối liên hệ của mình. Chúng ta phải tiếp tục mời Chúa Giêsu vào trong họ. Vì vậy, hôm nay, hãy thực hiện bước tiếp theo hướng tới sự hiệp thông mà Chúa đã tạo dựng nên bạn. Hãy cầu nguyện cho những tình bạn tốt đẹp sẽ đến với cuộc sống của bạn. Cũng hãy

relationships you do have. Make it a priority to spend time with them. Get to know the people you're serving with in your parish. Maybe you could reach out to someone who seems alone.

Even when you feel lonely, know that you're never alone. The One who made you for something more is always with you. Trust that he will build the communion he desires for you.

"Lord, thank you that you have made me for community, just like you."

cầu nguyện để Chúa giúp bạn làm sâu sắc thêm những mối liên hệ mà bạn có. Hãy ưu tiên dành thời gian cho họ. Tìm hiểu những người bạn đang phục vụ trong giáo xứ của bạn. Có lẽ bạn có thể liên hệ với một người có vẻ cô đơn.

Ngay cả khi bạn cảm thấy cô đơn, hãy biết rằng bạn không bao giờ cô đơn. Đấng đã tạo dựng bạn để làm điều gì đó tốt đẹp hơn luôn ở bên bạn. Hãy tin tưởng rằng Ngài sẽ xây dựng được sự hiệp thông mà Ngài mong muốn dành cho bạn.

Lạy Chúa, con tạ ơn Chúa đã tạo dựng con cho cộng đoàn, giống như Chúa vậy.

Mc 10, 2-16

Mark 10: 2-16

Từ lúc khởi đầu công trình tạo dựng... (Mc 10, 6)

"Is it lawful?" some Pharisees quizzed Jesus, hoping to trip him up (Mark 10:2). Everyone knew Moses had allowed divorce; it was fairly commonplace in Jewish society at the time. But Jesus didn't take their bait. Instead, he redirected them to the Garden of Eden, to a time before Moses, a time before sin entered the world. "From the beginning of creation, God made them male and female. . . . And the two shall become one flesh" (Mark 10:6, 8; see Genesis 1:27). By focusing on what was lawful, these Pharisees were asking the wrong question. The real question was *What did God have in mind?*

It's natural to think small and want specifics: what's allowed and what isn't, who's right and who's wrong. But Jesus wanted his opponents to think bigger, to see God's huge, glorious plan—and he wants to do the same thing for us.

God's intention for marriage is so much greater

"Điều đó có được phép không?" một số người Pharisêu hỏi Chúa Giêsu, hy vọng sẽ gài bẫy được Ngài (Mc 10, 2). Mọi người đều biết Môisen đã cho phép ly dị; nó khá phổ biến trong xã hội Do Thái vào thời điểm đó. Nhưng Chúa Giêsu đã không mắc bẫy của họ. Thay vào đó, Ngài chuyển hướng họ đến Vườn Địa Đàng, đến thời điểm trước Môisen, thời điểm trước khi tội lỗi xâm nhập thế giới. "Ngay từ thuở tạo dựng, Thiên Chúa đã tạo dựng nên họ có nam có nữ... Và hai người sẽ trở thành một xương một thịt" (Mc 10, 6. 8; St 1, 27). Khi tập trung vào những gì hợp pháp, những người Pharisêu này đã hỏi sai câu hỏi. Câu hỏi thực sự phải là *Thiên Chúa có ý định gì?*

Điều tự nhiên là suy nghĩ thiên cận và muốn có thông tin chi tiết cụ thể: điều gì được phép và điều gì không được phép, ai đúng ai sai. Nhưng Chúa Giêsu muốn các đối thủ của mình nghĩ xa hơn, để nhìn thấy kế hoạch vĩ đại và vinh quang của Thiên Chúa - và Ngài cũng muốn làm điều tương tự cho chúng ta.

Ý định của Thiên Chúa dành cho hôn nhân lớn

than doing right and avoiding wrong.

It's about creative, faithful, self-giving love. It's about God knitting together a man and woman who are both in need of grace. It's about reflecting the image of God: revealing his perfect love through the everyday, imperfect love of a husband and wife. And it's a beautiful window into the loving, faithful relationship that God desires to have with every one of his children.

Jesus wants to lift our eyes to the greatness of God's plan from the beginning. Our experiences of family love will fall short of this ideal because we are all sinners. But our families can still be beautiful and glorify God. Even troubled marriages and fractured families can still be windows into God's love. As through stained glass, God's love can still shine through us and point toward the one who made us. Because "all things are possible for God" (Mark 10:27).

"Jesus, teach me to love."

hơn nhiều so với việc làm đúng và tránh điều sai.

Đó là về tình yêu sáng tạo, chung thủy, hiến thân. Đó là về việc Thiên Chúa kết hợp người nam và người nữ trong ân sủng. Đó là phản ánh hình ảnh của Thiên Chúa: bộc lộ tình yêu trọn vẹn của Ngài qua tình yêu vợ chồng không hoàn hảo hằng ngày. Và đó là một cửa sổ tuyệt đẹp dẫn đến mối quan hệ yêu thương, chung thủy mà Thiên Chúa mong muốn có được với mỗi người con của Ngài.

Chúa Giêsu muốn hướng mắt chúng ta lên sự vĩ đại trong kế hoạch của Thiên Chúa ngay từ đầu. Kinh nghiệm của chúng ta về tình yêu thương gia đình sẽ không phù hợp với lý tưởng này vì tất cả chúng ta đều là tội nhân. Nhưng gia đình chúng ta vẫn có thể tốt đẹp và tôn vinh Thiên Chúa. Ngay cả những cuộc hôn nhân rắc rối và gia đình rạn nứt vẫn có thể là cửa sổ dẫn đến tình yêu thương của Thiên Chúa. Như qua kính màu, tình yêu của Thiên Chúa vẫn có thể chiếu sáng qua chúng ta và hướng về Đấng đã tạo ra chúng ta. Bởi vì "mọi sự đều có thể đối với Thiên Chúa" (Mc 10, 27).

Lạy Chúa Giêsu, xin dạy con biết yêu thương.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.